

請申請團體同時提交文件的軟複本，標準表格可在中西區區議會網頁「區議會活動」選項內下載 (<http://www.districtcouncils.gov.hk>)

中西區區議會撥款申請表
活動名稱：地頭龍-西區文化節

(A) 機構名稱： (中文) 香港聖公會西環長者綜合服務中心

(英文) H.K.S.K.H. Western District Elderly
Community Centre

(B) 註冊地址(中文)： 香港西環山道 28 號曉山閣地下 A-E 室

註冊地址(英文)： Shop A-E, G/F, Hill Court, 28 Hill Road,
(必須填寫) Western District, Hong Kong

通訊地址：

(如與註冊地址不同)

(C) 電話號碼： 2818-3717 傳真號碼： 2818-5056

(D) 本機構是：

根據《稅務 88 條例》註冊的機構(請附有關證明文件¹)

為_____區的利益而成立，並擁有自主權的團體。

(E) 負責人員

機構的獲授權人 ²	活動的指定負責人 ³
姓名：(中文) _____ (英文) _____	姓名：(中文) _____ (英文) _____
職位： _____	職位： _____
聯絡電話號碼： _____	聯絡電話號碼(內部用)： _____ 聯絡電話號碼(公開用)： ⁴ _____
傳真號碼： _____	傳真號碼： _____
電郵地址： _____	電郵地址： _____

¹ 只適用於本年度首次申請中西區區議會撥款的團體，或團體的資料有更改；首次申請的團體須同時提交申請中西區區議會撥款-機構資料登記表格(詳見附錄 I)。

² 獲授權人指代表機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

³ 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人。

⁴ 活動的指定負責人提供的聯絡電話號碼(公開用)將公布於中西區區議會的網址內供公眾人士參考。

*請刪去不適用者

(F) 申請區議會撥款的記錄

- 這是本機構首次申請區議會撥款
- 本機構曾申請區議會撥款
- 但不獲批准。
- 並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

活動名稱	活動日期	獲批款額(元)	活動編號
1. 「為身·心加油」社區健康教育計劃	9/2017 – 1/2018	8,930	C.I. NO. 113/2017-18
2. 長者友善社區計畫 2017	8/2017 – 2/2018	14,400	C.I. NO. 88/2017-18
3. 無「獨」有偶·走出社區新體驗	7/2017 – 2/2018	14,400	C.I. NO. 89/2017-18

2. 合辦者／協辦者／機構的資料(適用於與其他機構／區議會合作舉辦的活動)

合辦／協辦機構名稱／聯絡人姓名／電話號碼／傳真號碼／電郵地址	簡述合作或支援的性質和形式
1. 合辦機構 ● 後生可畏有限公司	與後生可畏共同設計、籌備及營辦整個活動
2. 協辦機構 ● 香港基督教女青年會	香港基督教女青年會協助宣傳及介紹青少年參加者

3. 建議活動的資料

- (A) 項目／活動名稱：地頭龍-西區文化節
- (B) 性質：文化節、展覽、文化導賞、工作坊
- (C) 目的：發掘兩代人共同欣賞的文化產業,推廣及保育有關文化,製造文化市場可能性,並達至兩代共融
- (D) 推行日期及時間／推行期：2018年3月至8月
- (E) 策劃／籌備期：2018年1-3月
- (F) 申請資助額：199,562元
- (G) 舉辦地點：餘樂里、聖公會西環長者綜合服務中心及中西區大街小巷
- (H) 內容：自家製地頭－文化工作坊、我們的地頭龍－西區老店繪遊及地頭龍聚－西遊記

*請刪去不適用者

- (I) 對象： 區內所有居民 殘疾人士
 長者 有特別需要人士，請說明：
 青少年／學生 其他，請說明：

(J) 預計*參加人數／觀眾人數：

參加者／受惠者：3,000 義工：20 工作人員：2 (受薪/非受薪)
 表演者／講者：10 嘉賓：20 其他：

(K) 宣傳和推廣方法：

1. 主辦、合辦及協辦單位之網上平台
2. 區內聖公會教會及學校宣傳
3. 西環長者綜合服務中心宣傳
4. YWCA 之青年及家庭會員宣傳
5. 區內中小學、幼稚園

(L) 預計效益／成果

(請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用))

- (1) 提供長者及青年人共同欣賞文化事物的機會
- (2) 加深區內人士對香港傳統文化、新興文化的欣賞能力
- (3) 強化社區人士對香港文化產業的重視

(M) 工作計劃／推行時間表

行動	時間表
計劃工作籌備 - 邀請手作人、藝術家、店東參與活動 - 確定活動場地租用 - 制訂宣傳計劃	2018年1至2月
確定文化市集及參展手作人	2018年1月
確定西區老店繪遊路線及工作坊內容	2018年2月
宣傳品設計及印刷	2018年1月下旬
活動宣傳及推廣	2018年2月
自家製地頭－文化工作坊(第一期)	2018年3至5月
我們的地頭龍－西區老店繪遊(第一期)	2018年3至5月
地頭龍聚－西遊記(第一期)	2018年5月
自家製地頭－文化工作坊(第二期)	2018年6至8月

我們的地頭龍－西區老店繪遊(第二期)	2018年6至8月
地頭龍聚－西遊記(第二期)	2018年8月

(N) 門票分配安排(如適用)：

4. 開支預算和現金流量預測

(A) 收支預算表

預算收入 (如適用)	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
參加者費用 ⁵			
內部資源			
贊助和捐贈			
其他			
預算收入總額(A)			

預算開支項目 ⁶	數量	單位 成本 (元)	費用總額 (元)	申請區議 會撥款額 (元)	此欄由秘書處填寫	
					最高撥款額	批准款額
(一) 文化工作坊						
工具	40份	30	1,200	1,200		
顏料	80份	25	2,000	2,000		
文具	40份	20	800	800		
手作物料(如麻 雀、紙品)	80份	80	6,400	6,400		
導師費	32小時	300	9,600	9,600		
Café 活動費用	80人	50	4,000	4,000		
備註： 部分工作坊會在區內 café 舉行，既讓長者可體驗青年人的 café 文化，亦可增加參加者對社區的認識及歸屬感。參考現時 Café 飲品的價格，活動費用會較個別項目支出限額為高。						
(二) 西區老店繪遊						
畫簿	40人	25	1,000	1,000		
顏料	40人	25	1,000	1,000		

⁵ 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會／民政事務處轄下委員會／工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第 5 部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

*請刪去不適用者

⁶ 撥款如用以購置資本物品，申請者須在第 5 部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話，須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊／物品記錄表副本。

繪遊導師費用	16 小時	300	4,800	4,800		
導賞導師費用	16 小時	300	4,800	4,800		
導賞義工 交通津貼	20 人	30	600	600		
(三) 西遊記						
場地設備 (檯、 椅、掛架、木箱)	2 次	5,000	10,000	10,000		
文化博物館製作 及佈置費用	2 次	4,000	8,000	8,000		
POPUP Stall 手作人導師費	8 小時 x6 人	300	14,400	14,400		
POPUP Stall 製 作及佈置費用	6 個	2,000	12,000	12,000		
手作物料(如： 布、竹枝等)	180 份	30	5,400	5,400		
工具	60 份	30	1,800	1,800		
戶外手作活動 手作人導師費	8 小時 x2 人	300	4,800	4,800		
戶外手作活動 製作及佈置費用	2 次	3,000	6,000	6,000		
手作物料(如：木 條、紙品)	200 人	15	3,000	3,000		
戶外大型展覽品	1 套	4,800	4,800	4,800		
工具	50 份	40	2,000	2,000		
紀念品	1600 人	10	16,000	16,000		
義工交通津貼	20 人	30	600	600		
義工及職員便餐	50 人	45	2,250	2,250		
(四) 宣傳及推廣費用						
宣傳品設計	1	4,500	4,500	4,500		
宣傳海報印刷	1,000	2	2,000	2,000		
宣傳卡印刷	1,000	2	2,000	2,000		
橫額式背幕	2	600	1,200	1,200		
橫額式背幕 (20 尺 X20 尺)	1	2,000	2,000	2,000		
郵寄費用	1,000	2	2,000	2,000		
(五) 員工開支						
兼職活動統籌員 費用(連 MPF) (具大專程度)	440 (55 小時 x8 個月)	80	35,200	35,200		
兼職活動助理費 用(連 MPF) (中五程度)	224 (28 小時 x8 個月)	63	14,112	14,112		

(六) 其他						
活動保險	1	3,000	3,000	3,000		
審計費用	1	3,500	3,500	3,500		
雜項	/	/	2,800	2,800		
總額：			(B)199,562	(C) 199,562		

申請區議會撥款的款額 (C) \$ 199,562 = (B)\$ 199,562 - (A)\$0

(B) 現金流量預測(只適用於跨年活動)

	預計現金流量								總額 (元)
	第一年(元)		第二年(元)		第三年(元)		第四年(元)		
	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	
(a)收入									
(b)開支									
淨現金流量 需求 ((b) - (a))									

(C) 預支款項需求⁷

年度	須預支款項的日期	所需款額(元)和用途
第一年		
第二年		
第三年		
第四年		

(D) 付款方法
撥款及預支款項應支付給「

(請填寫銀行戶口的英文名稱)

5. 其他資料

如有其他與建議活動有關，並應在審批申請時加以考慮的資料，請在下方列明。

6. 其他資助途徑

⁷ 非跨年活動只須提供第一年的預支數額，有關的款項將在活動獲批核後發放；如活動橫跨兩個財政年度或以上，隨後需要預支款項推行活動時，應重新申請。

請註明如申請遭拒絕或核准撥款額少於申請額，將如何獲取經費進行建議的活動。

(A) 其他收入來源

- 內部資源
- 贊助和捐贈
- 增加參加者費用
- 其他(請註明)

(B) 取消活動

(C) 其他(請註明)

如核准撥款額少於申請額，中心將視乎情況將部份活動項目刪減。

7. 申請機構聲明及同意書

- (A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無誤。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並同意政府可保留權利，以追討民事債項的方式追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。
- (B) 本人謹此同意及接納，政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練／經驗交流研討會之用。此外，本人同意及接納，如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)公開讓公眾查閱以及公布。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並承諾會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。
- (C) 本人已閱讀並明白《運用區議會撥款守則》以及資助條款及條件*。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

簽署：

獲授權人姓名：

職位：

日期：

[Redacted Signature]

服務總監
香港聖公會福利協會有限公司

[Redacted Title]

[Redacted Date]

- 7 NOV 2017

* 請刪去不適用者

個人資料收集目的

1. 在本表格內提供的個人資料，民政事務總署會用於推廣社區參與活動以及鼓勵市民參與社區事務。

資料轉移對象類別

2. 在本表格內提供的個人資料，可為上文第 1 段所述的目的，向政府其他部門、局以及其他有關人士和團體披露。

查閱個人資料

3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)查閱和更正已提供的個人資料。查閱權包括取得本表格內資料當事人個人資料的副本。

查詢

4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料)，請與下述人員聯絡：

中西區民政事務處
中西區區議會秘書處
電話號碼：2852 3549

理念：

近年社會長幼兩代撕裂嚴重，長者被認為是守舊、保守及缺乏生產能力，青年人則更被認為是衝動、攪亂及無所事事。長幼兩代似乎容易處於對立，雙方的互動多是長輩教導後輩人生道理，或青年義工服務弱勢老人，始終脫離不到高低之分，尊卑有別，難以尋找共同之地。本計劃的設計正正希望發掘長者及青年人的共同關注及強項，尋找合作機會及發展共同市場的可能性。

香港有不少傳統手工業及舊式小店，都具有其獨特的風格、美學和值得保存的優點，對中年人及長者來說，是集體回憶，亦是生活情懷。對一些年輕人來說，他們發現這些舊式作業，更是優良的文化事業，非常值得保存。而中西區正保存著不少這類舊式產業，這次計劃的構思起始，就是發現中西區的舊式小店，具有引起長者及年輕人的共同興趣及關注潛力，再延伸更多共同發展平台。

內容：

推行時段	服務內容	節數	人數 / 人次
2018年1至2月	計劃工作籌備	/	/
2018年1月	確定文化市集及參展手作人	/	/
2018年2月	確定西區老店繪遊路線及工作坊內容	/	/
2018年1月下旬	宣傳品設計及印刷	/	/
2018年2月	活動宣傳及推廣	/	/
2018年3至5月	<p>自家製地頭－文化工作坊(第一期) 計劃將舉行八次手作工作坊，教授區內市民自家製手作，內容包括：麻雀雕刻工作坊、紙紮燈籠、刺繡、滑板、藍曬等（工作坊內容可能會變動）。</p> <p>工作坊將邀請傳統工匠(主要是中年人士及長者)，與區內人士分享傳統手藝，另一方面亦會邀請年青手作人教授新興手作。八次工作坊期望有不同年齡人士參與，讓社區人士可對傳統手作及新興手作文化增加認識及興趣，同時加強各年齡組群間交流共融的機會。部分工作坊會在區內café舉行，既讓長者可體驗青年人的café文化，亦可增加參加者對社區的認識及歸屬感。</p>	4	40

2018年3至5月	<p>我們的地頭龍－西區老店繪遊(第一期)</p> <p>計劃將聯繫西區不同老店東主，邀請其開放店舖予「社區繪遊」之參加人士參觀。此活動由長者及青年人作導賞義工帶隊，促進不同年齡的社區人士交流，亦加深對社區老店的認識。活動過程中除了會講述老店歷史，隨隊同行的老店繪畫師亦會教授速繪技巧，以帶領參加者完成老店畫作，既加深其對社區之印象，亦能將自己畫作帶回家與家人朋友分享，將老店的歷史文化傳達予更多人認識。</p>	2	20
2018年5月	<p>地頭龍聚－西遊記(第一期)</p> <p>計劃將由手作人及文化藝術家帶領開設文化市集攤位，每次文化市集均分為5個區域 - 邀請3個手作人主理 POPUP STALL、設立1個文化博物館、舉辦1個戶外手作活動。計劃會邀請不同手作人、藝術家、本區文化人參展，向中西區市民展示手作品、藝術品及不同文化展品，亦會香港傳統工藝作品，讓長者及青年人認識香港優質文化，特別是西區傳統文化，更能藉此成為兩代溝通橋樑，促進共融。</p>	1	1440
2018年6至8月	<p>自家製地頭－文化工作坊(第二期)</p>	4	40
2018年6至8月	<p>我們的地頭龍－西區老店繪遊(第二期)</p>	2	20
2018年8月	<p>地頭龍聚－西遊記(第二期)</p>	1	1440

總受惠人數：3000 人次

香港中環統一碼頭道 38 號
海港政府大樓 11 樓
中西區民政事務處
中西區民政事務專員收

申請中西區區議會撥款

活動合辦 / 協辦者同意書

敬啓者：

本機構同意與 聖公會西環長者綜合服務中心 合辦 / 協辦
(申請區議會撥款機構名稱)

地頭龍-西區文化節，並明白主辦機構將向中西區區議會申請
(活動名稱)

撥款舉行此項活動。

機 構 名 稱 : 後生可畏有限公司

負 責 人 簽 署 :

負 責 人 姓 名 :

職 位 :

聯 絡 電 話 :

日 期 :

機 構 印 章 :

後生可畏有限公司

總監

31/10/2017

香港中環統一碼頭道 38 號
海港政府大樓 11 樓
中西區民政事務處
中西區民政事務專員收

申請中西區區議會撥款

活動合辦 / 協辦者同意書

敬啟者：

本機構同意與 香港聖公會西環長者綜合服務中心 合辦／協辦
(申請區議會撥款機構名稱)
地頭龍-西區文化節，並明白主辦機構將向中西區區議會申請
(活動名稱)
撥款舉行此項活動。

機構名稱：香港基督教女青年會
西環綜合社會服務處

負責人簽署：

負責人姓名：

職位：

聯絡電話：

日期：

機構印章：

督導主任

31/10/2017